

## ÍNDICE

Introducción. Romanzar e vulgarizar: acerca de la vernacularización del canon filosófico.....	13
<i>José Higuera Rubio</i>	
COMUNIDADES Y LENGUA VERNÁCULA	
Ramon Llull y la vernacularización del saber en la Baja Edad Media.....	27
<i>Lola Badia</i>	
El latín y las lenguas vernáculas durante la reforma en la Alta Hungría (aprox. 1550-1600).....	41
<i>Peter Benka</i>	
Un caso de filosofía en vulgar en la Vita nuova de Dante: <i>METAPH. II</i> 1993b 7-11: (XLI 6   30.6).....	59
<i>Augusto Nava Mora</i>	
La recepción de san Agustín.....	79
<i>José Luis Villacañas</i>	
DEL ÁRABE AL VERNÁCULO	
El diálogo entre el griego, árabe y latín: el Uno en la filosofía neoplatónica y la falsafah islámica medieval.....	95
<i>Julio César Cárdenas Arenas</i>	
Las glosas de Pedro de Toledo en el <i>Mostrador e enseñador de los turbados</i> .....	115
<i>José Antonio Fernández López</i>	
Enfermos, ancianos y pobres. Avicena, Bacon y Eiximenis sobre el orden social y los colectivos vulnerables.....	127
<i>Alexander Fidora</i>	

*Diálogo de las lenguas*

La Filosofía en el *Mujtār al-hikam* (*Bocados de oro*) de al-Mubaššir  
Ibn Fātik. Del texto árabe a la versión castellana ..... 141  
*Rafael Ramón Guerrero*

LA POLÍTICA EN VERNÁCULO

*Bocados de Oro* y la literatura sapiencial en  
tiempos de Alfonso X ..... 161  
*Antonio Rivera García*

«La fama de ser cruel»: *El príncipe* de Maquiavelo o la vulgarización  
del concepto de crueldad en la política moderna ..... 191  
*Adolfo León González*

Nombre de nombres. Poder y nominación en Fray Luis de León ..... 205  
*César López Rodríguez*

LA MUJER Y EL VERNÁCULO

Discurso femenino, lenguas vernáculas y canon filosófico: una visión  
panorámica de la Edad Media y el Renacimiento ..... 221  
*Patricia Fernández Martín*

De Pizan, la *Ciudad de las damas* y el feminismo ..... 233  
*Luisa Posada Kubissa*

LA BIBLIA EN VERNÁCULO

El uso de la lengua vernácula en la *Biblia del Oso* y la pérdida del pen-  
samiento moderno español ..... 253  
*Miguel Palomo*

Os dois Êxodos de Comestor: sobre a variação entre testemunhos da  
tradução portuguesa da *Historia Scholastica* ..... 263  
*Mariana Leite*

Índice de autores ..... 279